

Delibera n. **100/2014** del Senato Accademico del **24/06/2014**

pag. 1/12

**OGGETTO: Riformulazione della Summer school, in “Séminaire de droit comparé et européen” già approvata dal Senato Accademico nella seduta del 25 marzo 2014. Approvazione dell' accordo quadro con l'Istituto di ricerche giuridiche de La Sorbona (Université Parigi 1).**

N. o.d.g.: 07/01	Rep. n. 100/2014	Prot. n. 16953	UOR: UFFICIO ALTA FORMAZIONE, POST LAUREA, PERGAMENE
------------------	------------------	----------------	---

Nominativo	F	C	A	As	Nominativo	F	C	A	As
Stefano PIVATO	X				Paolo PASCUCCI	X			
Debora CAPOREALE	X				Piero TOFFANO	X			
Micaela DI GIACOMO				X	Flavio VETRANO				X
Piergiuseppe GABALLO	X				Enrico MORONI	X			
Orazio CANTONI				X	Roberta BOCCONCELLI	X			
Riccardo CUPPINI	X				Lucia Anna Maria POTENZA	X			
Ilario FAVARETTO				X	Salvatore RITROVATO	X			
Graziella MAZZOLI	X				Carmela NICOLETTI	X			
Nicola PANICHI	X				Vincenzo POMPILO				X

**Legenda:** (F - Favorevole) - (C - Contrario) - (A - Astenuto) - (As - Assente)

Partecipano alla seduta il Pro-Rettore Vicario, Prof. Giancarlo Ferrero e il Direttore Generale, Dott. Luigi Botteghi.

Si sottopone all'approvazione del Senato Accademico la proposta di riformulazione della Summer school, in “Séminaire de droit comparé et européen” già approvata dal Senato Accademico nella seduta del 25 marzo 2014.

La riformulazione concerne il piano didattico, i requisiti e le modalità di accesso dei partecipanti.

Il “Séminaire de droit comparé et européen” costituisce la prima iniziativa di Alta Formazione realizzata nel quadro di una convenzione di collaborazione più ampia con l'Istituto di ricerche giuridiche de La Sorbona (Université Parigi 1).

Si sottopone contestualmente all'approvazione degli Organi di Governo.

Il Senato Accademico

- visto lo Statuto della Università degli Studi di Urbino Carlo Bo emanato con D.R. 138 /2012 del 2 aprile 2012, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale del 16 aprile 2012 n.89;
- visto il D.M. 22 ottobre 2004, n. 270 "Modifiche al regolamento recante norme concernenti l'autonomia didattica degli atenei, approvato con decreto del Ministro dell'università e della ricerca scientifica e tecnologica 3 novembre 1999, n. 509";
- visto il Regolamento in materia di corsi di master universitari e dei corsi di alta formazione, corsi di formazione permanente e summer / winter school, emanato con Decreto Rettorale N.44 del 31 gennaio 2014;
- viste le deliberazioni n.50 del 25 marzo 2014 e n.61 del 26 marzo 2014 rispettivamente del Senato Accademico e del Consiglio di Amministrazione con le quali sono state deliberate l'istituzione e l'attivazione della Summer school in “Séminaire de droit comparé et européen” per l'a.a. 2014/2015;
- vista la delibera n.68 del 15 maggio 2014 del Consiglio di Dipartimento di Giurisprudenza con la quale viene proposta la riformulazione dei requisiti e la modalità di accesso dei parteci-

## Delibera n. **100/2014** del Senato Accademico del **24/06/2014**

pag. 2/12

panti e del piano didattico del corso che prevede la possibile erogazione di un numero superiore di CFU,  
considerata la particolare articolazione del Séminaire destinato a partecipanti con esigenze diversificate di approfondimento;  
vista la delibera n.67 del 15 maggio 2014 del Consiglio di Dipartimento di Giurisprudenza, con la quale approva il testo dell'accordo quadro con l'Istituto di ricerche giuridiche de La Sorbona (Université Parigi 1);  
sentito il Delegato del Rettore per l'Alta Formazione Prof. Riccardo Cuppini;  
sentito il Direttore Generale;

delibera

1. la modifica del piano didattico, i requisiti per l'accesso e le modalità di selezione della Summer school "Séminaire de droit comparé et européen" per l'anno 2014/2015, pertanto il corso riformulato risulta nel testo sottoriportato;
2. di approvare il testo dell'accordo quadro con l'Istituto di ricerche giuridiche de La Sorbona (Université Parigi 1) in entrambe le lingue;
3. di autorizzare il Magnifico Rettore alla stipula dell'accordo quadro con l'Istituto di ricerche giuridiche de La Sorbona (Université Parigi 1) nel testo sotto riportato;
4. L'accordo non comporta oneri per l'Ateneo.

### 1. Denominazione del Corso

#### **SÉMINAIRE DE DROIT COMPARÉ ET EUROPÉEN**

X Summer/Winter school con rilascio CFU (da 4 a 12 CFU)

### 2. Obiettivi formativi specifici

Il Corso ha caratteristiche internazionali sia per la docenza sia per i destinatari. Esso fa proprie le finalità e prosegue i *Séminaire de droit comparé et européen* del Centro di Studi giuridici europei, fondato nel 1959 da Germain Bruillard ed Enrico Paleari ed ininterrottamente operante presso la Facoltà di Giurisprudenza dell'Università in forza della Convenzione del 4 marzo 1966, approvata dal Consiglio di amministrazione dell'Università con deliberazioni in data 27 gennaio 1966 e 22 aprile 1966. Dall'anno 2012 il corso è stato organizzato, congiuntamente con l'Istituto svizzero di diritto comparato (Losanna), a cura del Centro di Studi Giuridici Europei del Dipartimento di Giurisprudenza, mantenendo inalterati gli obiettivi e le caratteristiche di internazionalità e permanenza.

In particolare, e più specificamente, il Corso, rivolgendosi ad un ambito internazionale, si propone di: esplorare ed analizzare l'evoluzione della cultura giuridica europea sia negli ambiti nazionali sia nel quadro delle azioni intraprese dall'Unione europea; approfondire le problematiche fondamentali dei sistemi giuridici europei e dei loro rapporti con quelli dei paesi extraeuropei;

### 3. Settore occupazionale al quale si riferiscono gli obiettivi formativi del corso

I settori occupazionali sono tutti quelli nei quali si richiedono competenze giuridiche di elevata specializzazione nelle problematiche internazionalistiche ed europee (funzioni svolte in organizzazioni internazionali, istituzioni europee, diplomazia, istituzioni pubbliche, imprese multinazionali, studi legali internazionali).

### 4. Direttore del Corso

Delibera n. **100/2014** del Senato Accademico del **24/06/2014**

pag. 3/12

**Il Direttore deve essere un docente o ricercatore dell'Ateneo.**

*(Possono inoltre farne parte docenti in servizio presso altre Università, anche estere, e esperti.)*

1. (Direttore) prof. Luigi Mari

Comitato Scientifico

2. prof. Alessandro Bondi;
2. prof. Paolo Morozzo della Rocca;
3. Dr. Christina Schmid, Direttore dell'Istituto svizzero di diritto comparato (ISDC);
4. Dr. Lukas Heckendorn Urscheler, Vice-Direttore ISDC;
5. Dr. Ilaria Pretelli, Collaboratrice scientifica;
6. prof. Bertrand Ancel, Université de Paris II, Panthéon Assas;
7. prof. Tito Ballarino, emerito dell'Università di Padova;
8. prof. Horatia Muir Watt, Ecole de droit, Science Po, Paris;
9. prof. Marie Elodie Ancel, Université de Paris Est Créteil Val de Marne;
10. prof. Didier Boden, Université de Paris I, Paris Sorbonne;
11. Dr. Robert Bray, Principal Administrator at the European Parliament;
12. Dr. Paolo Pasqualis, Notaio, Consigliere Consiglio nazionale del Notariato

**5. Docenti interni o esterni** (Indicare i docenti esterni ai quali può essere conferito l'incarico didattico in base all'art. 4 del Regolamento di conferimento degli incarichi di insegnamento)

Sono docenti tutti i componenti del comitato scientifico, nonché i professori membri del Dipartimento di Giurisprudenza eventualmente disposti ad assumere un incarico conferito dal Direttore secondo il programma dei corsi. Ad essi si aggiungono, secondo le disponibilità fornite, professori di università straniere, europee e non, avvocati internazionalisti e magistrati incardinati in Corti nazionali e internazionali.

**6. Collaborazioni interne ed esterne di supporto alla didattica e all'organizzazione del corso.** (Dati non obbligatori)

**7. Eventuali enti e soggetti esterni disposti a collaborare a vario titolo allo svolgimento del corso.** (Nel caso di partnership con enti e soggetti esterni, è obbligatorio allegare lettera di intenti per la stipula della convenzione o la convenzione stessa)

1. Convenzione con l'Istituto Svizzero di Diritto Comparato (delib. Cons. Fac. Giurisprudenza 7 marzo 2012);
2. Convenzioni con la Fondazione italiana del Notariato;
3. Convenzione con Lingua Ideale srl.

**8. Progetto generale di articolazione delle attività formative e di perfezionamento e delle attività pratiche e la suddivisione dei relativi crediti.**

*In questa sezione è necessario illustrare l'impegno complessivo del corso, le attività di didattica frontale e di altre forme di addestramento, di studio guidato e di didattica interattiva, integrate da un eventuale periodo di attività pratiche e dall'impegno da riservare allo studio e alla preparazione individuale con l'indicazione per ciascuna del numero di ore previste e del numero di crediti attribuibili per singolo Settore Scientifico Disciplinare.*

Delibera n. **100/2014** del Senato Accademico del **24/06/2014**

pag. 4/12

**Un corso di Alta Formazione prevede il rilascio da 10 a 30 CFU; un corso di Formazione Permanente da 4 a 15 CFU, le Summer/Winter School da 4 a 12 CFU. Le Summer/Winter School possono prevedere di non rilasciare CFU.**

La frequenza ai corsi è obbligatoria per almeno i 2/3 di ciascuna delle attività didattiche e si conclude con il rilascio di un attestato di partecipazione corredato dell'attribuzione di eventuali crediti universitari acquisiti in seguito al superamento di esami o di altra forma di verifica di profitto.

A norma del DM 270/04 **ad 1 credito formativo** corrispondono **25 ore di lavoro per studente**, compreso lo studio individuale.

**Scheda didattica del corso** (non compilare in caso di Summer/Winter School che non prevedono il rilascio di CFU)

**Scheda didattica del corso**  
**ATTIVITA' FORMATIVE**

INSEGNAMENTI	SSD	CFU	Struttura del credito		
			N. ore lezioni frontali	N. ore didattica alternativa	N. ore studio individuale
Diritto internazionale privato	IUS/13	2	15	3	32
Diritto comparato	IUS/02	2	15	3	32
Diritto dell'Unione Europea	IUS/14	1	10	3	15
Diritto del commercio internazionale	IUS/13	1	10		15
Arbitrato internazionale	IUS/15	1	5	5	15
Metodologia della ricerca giuridica	IUS/20	1	2	3	20
Ulteriori attività formative (ad es.: ulteriori conoscenze linguistiche, elaborazione statistica dei dati scientifici, ecc)		1			22
Prova finale: Primo livello "preliminare" (3 colloqui in lingua madre)		3			75
<b>Totale</b>		<b>12</b>	<b>57</b>	<b>17</b>	<b>226</b>
					<b>300 ore</b>
Prova finale: Secondo livello "intermedio" (Colloqui in lingua straniera)		4			100
<b>Totale</b>		<b>13</b>	<b>57</b>	<b>17</b>	<b>325 ore</b>
Prova finale: Terzo livello "avanzato" (Tesina)		5			125
<b>Totale</b>		<b>14</b>	<b>57</b>	<b>17</b>	<b>350 ore</b>

Delibera n. **100/2014** del Senato Accademico del **24/06/2014**

pag. 5/12

--	--	--	--	--	--

La struttura del corso prevede complessivamente n. 300 ore di attività formative, corrispondenti a n. 12 CFU.

- 9. Modalità di svolgimento delle verifiche e delle prove intermedie o delle prove finali**  
(La prova finale può rilasciare CFU solo se previste anche le prove intermedie. Le prove di verifica intermedie danno luogo ad un giudizio di “idoneità”)

PROVE INTERMEDIE/VERIFICHE o FINALI	
N.	(data o periodo)
1	Esame orale alla fine di ogni singolo corso

**10. Requisiti di accesso, modalità di selezione**

*Indicare i titoli di studio richiesti con relativa denominazione. I corsi di Alta Formazione sono aperti a coloro che siano in possesso dei seguenti titoli universitari: diploma universitario, laurea triennale, laurea specialistica o magistrale; i corsi di Formazione permanente e le Summer/Winter School sono aperti anche ai possessori di diploma di scuola media secondaria superiore; indicare eventuali altri requisiti di accesso ad es. conoscenza della lingua inglese, conoscenze informatiche; specificare la modalità di selezione e relativa documentazione da presentare: esame, colloquio, valutazione di titoli, ecc.)*

Il titolo di accesso deve essere acquisito entro il termine fissato per il perfezionamento dell'iscrizione e in ogni caso entro l'inizio delle attività didattiche.

Valutazione del Curriculum studiorum.

Qualora il numero delle domande di ammissione superi il numero massimo dei posti previsti, sarà valutato il possesso dei seguenti titoli di studio rispettando la seguente priorità:

dottorato di ricerca, laurea magistrale, laurea triennale, iscritti ai corsi di laurea.

A coloro che sosterranno verifiche e prova finale sarà rilasciato un attestato di partecipazione con il numero dei CFU conseguiti.

A coloro che non sosterranno verifiche e prova finale sarà rilasciato un attestato di partecipazione.

**11. Durata del corso, numero massimo di posti disponibili e numero minimo di iscritti senza i quali il corso non viene attivato nonché modalità di ammissione in caso le domande superino il numero massimo dei posti** (esame, colloquio, valutazione di titoli).

(I corsi presentati entro il 31 marzo devono essere attivati entro il mese di ottobre dell'anno accademico di riferimento, i corsi presentati entro il 31 ottobre devono essere attivati entro il mese di marzo dell'anno accademico di riferimento) Indicare la data presunta di inizio e di fine corso

Data presunta di inizio e fine corso: dal 18.08.2014 / al 30.08.2014

N° Minimo: 20

N° Massimo: 50

**12. Tassa di iscrizione** (modalità di pagamento: la 1ª rata non può essere inferiore al 50% dell'intero importo; per gli uditori sono previste quote di contribuzione ridotte, fino ad un massimo del 25% della quota di contribuzione prevista)

Delibera n. **100/2014** del Senato Accademico del **24/06/2014**

pag. 6/12

€ 300,00  
da pagarsi come segue:  
versamento unico euro 300,00 da pagarsi entro il 18. 08. 2014

**13. Scadenza termini presentazione domande di ammissione e di iscrizione**

Scadenza termini presentazione domanda di ammissione entro il 10.08.2014  
Scadenza termini presentazione domanda di iscrizione entro il 18.08.2014

**14. Sede/i di svolgimento del corso e delle attività**

Centro di Studi Giuridici europei - Dipartimento di Giurisprudenza Università degli Studi di Urbino Carlo Bo

**15. Indirizzo completo della sede scientifica/organizzativa del corso**

*Indicare: l'indirizzo completo, il numero telefonico, il fax ed indirizzo di posta elettronica.*

Centro di Studi Giuridici europei – Dipartimento di Giurisprudenza Via Matteotti, 1 – 61029 Urbino (Tel. 0722303250)

**16. Sede amministrativa (sede di presentazione della domanda di iscrizione):**

Area Processi Formativi –Ufficio Alta Formazione Post Laurea e pergamene  
Indirizzo: Palazzo Passionei Via Valerio, 9 – 61029 Urbino (PU)  
Telefono: 0722-304631-4632-4633-4634-4635-4636 fax 0722-304637  
e-mail: [altaformazione@uniurb.it](mailto:altaformazione@uniurb.it)

**17. Piano finanziario**

*Il piano finanziario va redatto con il numero minimo e con il numero massimo di iscritti; le entrate e le uscite devono andare a pareggio: il totale della tabella entrate deve corrispondere al totale della tabella uscite.*

*Per i corsi che rilasciano CFU la quota spettante all'Ateneo è pari al 15% degli importi delle voci delle entrate(1),(2),(3),(4).*

*Per i corsi di Summer/Winter School che non prevedono il rilascio di CFU la quota spettante all'Ateneo è pari al 10% degli importi delle voci delle entrate(1),(2),(3),(4).*

ENTRATE	IMPORTO (ipotesi minima: n° 20 iscritti)	IMPORTO (ipotesi massima: n.° 50 iscritti)
<i>tasse di iscrizione*</i> (1)	6.000,00	15.000,00
<i>eventuali erogazioni finalizzate al corso da parte di enti e soggetti esterni, anche mediante stipula di apposita convenzione</i> (2)	1.000,00 (Univ. Italo-francese) 5000,00 (Fondazione del notariato)	1.000,00 (Univ. Italo-francese) 5.000,00 (Fondazione del notariato)
<i>risorse eventualmente assicurate dai proponenti</i> (3)		
<i>altro (indicare)</i> (4). Contributo straordinario ri-		2.000,00



Delibera n. **100/2014** del Senato Accademico del **24/06/2014**

pag. 7/12

chiesto all'Ateneo (in attesa di conferma)	2.000,00	
<b>TOTALE</b>	<b>14.000,00</b>	<b>23.000,00</b>

(\*) la somma di detto importo costituisce la quota a carico degli studenti iscritti

<b>USCITE</b>	<b>IMPORTO</b> (ipotesi minima: n° 20 iscritti)	<b>IMPORTO</b> (ipotesi massima: n.° 50 iscritti)
-quota a copertura delle spese generali di Ateneo*	1.800,00	3.150,00
-quota a favore delle spese per la docenza interna**	2.100,00	2.100,00
-quota a favore delle spese per la docenza esterna**	10.100,00	10.100,00
-missioni, rimborsi spese per docenti interni ed esterni		
-quota per attività di coordinamento e attività ausiliarie, svolte dal personale docente		6.650,00
-quota per collaboratori		1.000,00
-spese di funzionamento dei corsi		
-acquisizione di strumentazione e di attrezzature varie		
<b>TOTALE</b>	<b>14.000,00</b>	<b>23.000,00</b>

(\*) La quota comprende anche la spesa di assicurazione e imposta di bollo

(\*\*) I costi per la docenza interna ed esterna non possono cambiare al variare del numero degli iscritti.

**ACCORDO QUADRO DI COOPERAZIONE ACCADEMICA/SCIENTIFICA TRA L'UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI DE URBINO CARLO BO**

**E**

**L'ISTITUTO DI RICERCHE GIURIDICHE DE LA SORBONA DELL'UNIVERSITÀ PARIGI 1**

L'Università degli Studi di Urbino Carlo Bo, rappresentata dal Rettore, prof. Stefano Pivato, e l'Istituto di ricerche giuridiche de La Sorbona (Université Parigi 1) rappresentata dai professori Martine Béhar-Touchais e Judith Rochfeld, co-direttori dell'Istituto:

- Considerato il vantaggio e la grande utilità a fini istituzionali della cooperazione tra Paesi nel settore dell'educazione superiore;
- Sottolineando che l'Università e l'Istituto di ricerche giuridiche de La Sorbona dell'Università Parigi 1 hanno la finalità di estendere le proprie iniziative nel settore della ricerca scientifica, anche condividendo le risorse e la realizzazione di attività congiunte fondate su una adeguata compartecipazione delle parti;
- Prendendo atto che il miglioramento della cooperazione accademica può offrire un importante contributo per una migliore comprensione e affermazione del rispetto reciproco, della responsabilità e dell'amicizia tra le persone di Paesi e Nazioni diverse,

Convengono quanto segue

Delibera n. **100/2014** del Senato Accademico del **24/06/2014**

pag. 8/12

**Art. 1**

L'Università degli Studi di Urbino Carlo Bo, tramite il Dipartimento di Giurisprudenza e l'Istituto di ricerche giuridiche de La Sorbona dell'Università Parigi 1- di seguito denominate «Istituzioni» - stipulano il presente accordo di cooperazione al fine di promuovere la formazione e la ricerca scientifica.

**Art. 2**

Le Istituzioni si impegnano a collaborare al fine di mettere in opera nei settori d'interesse reciproci:

- Progetti didattici e di ricerca comuni;
- Corsi di formazione comuni;
- Scambi di studenti, dottorandi, ricercatori o docenti;
- L'organizzazione congiunta di seminari, conferenze e colloqui scientifici;
- L'organizzazione congiunta del Séminaire de droit comparé et européen realizzato ininterrottamente dal 1959, presso il Dipartimento di Giurisprudenza dell'Università di Urbino Carlo Bo;
- La condivisione di mezzi utili alla ricerca scientifica;
- La condivisione di informazioni e la realizzazione anche congiunta di pubblicazioni scientifiche;
- Lo scambio di materiale bibliografico e la collaborazione tra i rispettivi servizi bibliotecari;
- Servizi di consulenza giuridica;
- La partecipazione congiunta ai programmi promossi dalla Commissione europea o da altri organismi e fondazioni nazionali o internazionali;
- La formulazione di proposte congiunte volte all'acquisizione di risorse finanziarie;

**Art. 3**

Sulla base del presente accordo, i programmi operativi di collaborazione saranno formulati mediante incontri tra delegati o rappresentanti delle due Istituzioni o mediante corrispondenza, previa autorizzazione degli organi competenti e nel rispetto delle norme e dei regolamenti vigenti. I detti programmi, previa autorizzazione delle due Istituzioni, potranno prevedere la partecipazione di altre unità scientifiche o di ricerca, italiane o di altri Paesi.

**Art. 4**

I programmi di ricerca - ed in particolare del Séminaire de droit comparé et européen - e lo scambio di studenti saranno ulteriormente precisati di comune accordo attraverso la definizione dei seguenti punti:

- oggetto specifico della ricerca proposta e/o dello scambio;
- nominativi dei partecipanti alle iniziative con l'indicazione delle funzioni loro attribuite e dei loro ruoli negli enti di appartenenza;
- la ripartizione degli incarichi tra i partecipanti di ciascuna istituzione;
- la previsione della durata della ricerca e delle spese necessarie per il suo svolgimento.

**Art. 5**

Al termine delle attività realizzate verrà elaborato un rendiconto contenente le seguenti informazioni:

- I lavori pubblicati o un rapporto sulle ricerche svolte;
- le attività realizzate nel quadro del programma di scambio e i risultati ottenuti;



## Delibera n. **100/2014** del Senato Accademico del **24/06/2014**

pag. 9/12

- un piano delle attività eventualmente programmate per l'anno successivo.

### **Art. 6**

Nel contesto del Séminaire de droit comparé et européen, o di altri progetti di ricerca comuni, le Istituzioni firmatarie possono procedere allo scambio di docenti o di studenti su una base di reciprocità, nei settori di mutuo interesse scientifico e accademico.

Il numero di scambi previsti e i settori di interesse saranno definiti sulla base di programmi specifici di messa in opera del presente accordo.

### **Art. 7**

Al fine di sviluppare gli studi di diritto comparato, le Istituzioni considerano di interesse comune la partecipazione dell'Istituto di ricerche giuridiche de La Sorbona dell'Università Parigi 1 alla realizzazione del Séminaire de droit comparé et européen organizzato annualmente dal Centro di Studi Giuridici Europei presso il Dipartimento di Giurisprudenza dell'Università di Urbino Carlo Bo.

### **Art. 8**

Le Istituzioni si impegnano ad assicurare, per le iniziative comuni, l'assistenza necessaria ai fini amministrativi e organizzativi.

La partecipazione agli eventuali costi, stabilita da specifici accordi, in mancanza di appositi fondi, anche di altra provenienza (Ministeri, Istituzioni sovranazionali, enti nazionali pubblici o privati, etc.) sarà a carico delle Istituzioni direttamente coinvolte nell'iniziativa.

Le parti si impegnano a ricercare finanziamenti, nonché tutti gli altri mezzi di sostegno, per gli studenti e i docenti partecipanti allo scambio.

Fermo restando quanto previsto nei precedenti commi, il presente accordo non comporta alcun impegno finanziario né obblighi a concludere accordi comportanti impegni finanziari. I progetti, la cui realizzazione implichi un onere a carico dell'una o dell'altra Istituzione, saranno oggetto di specifico accordo.

### **Art. 9**

Il presente accordo entrerà in vigore a partire dalla data di sottoscrizione di entrambe le parti.

### **Art. 10**

Il presente accordo ha durata triennale e potrà essere esplicitamente rinnovato al termine del triennio per ulteriori tre anni, salvo recesso di una delle parti. In tal caso, l'Istituzione che intenda rescindere deve darne comunicazione, adducendo giustificati motivi, entro 6 mesi dalla scadenza del presente accordo. L'eventuale cessazione del presente accordo non avrà effetto sulla prosecuzione dei progetti di ricerca in corso, i quali saranno portati a termine salvo disposizioni contrarie previste dalle due parti.

### **Art. 11**

Ogni modifica del presente accordo necessita dell'approvazione scritta di entrambe le parti. Le eventuali divergenze nell'interpretazione e nell'esecuzione del presente accordo saranno risolte in maniera amichevole.

### **Art. 12**

Il testo dell'accordo, redatto in lingua italiana e francese, è sottoscritto in due esemplari originali del medesimo valore.

Delibera n. **100/2014** del Senato Accademico del **24/06/2014**

pag. 10/12

Firmato a Urbino

Firmato a Parigi

Il \_\_\_\_\_

Il \_\_\_\_\_

Per l'Università degli Studi di Urbino Carlo Bo

Il Rettore

Prof. Stefano Pivato

Per l'Istituto di ricerche giuridiche de La Sorbona dell'Università Parigi 1

La Co-direttrice

Martine Béhar-Touchais

La Co-direttrice

Judith Rochfeld

**ACCORD-CADRE DE COOPERATION ACADEMIQUE/SCIENTIFIQUE  
ENTRE  
L'UNIVERSITE DE URBINO CARLO BO  
ET  
L'INSTITUT DE RECHERCHES JURIDIQUES DE LA SORBONNE DE  
L'UNIVERSITE DE PARIS 1**

L'Université de Urbino Carlo Bo - Italie, représentée par le Recteur, prof. Stefano Pivato, d'une part et l'Institut de recherches juridiques de la Sorbonne de l'Université Paris 1, représenté par les professeurs Martine Béhar-Touchais et Judith Rochfeld, co-directrices de l'Institut, d'autre part,

- considérant que dans le domaine de l'éducation supérieure, la coopération entre Pays est avantageuse et d'une grande utilité à des fins institutionnelles pour les deux Institutions ;
- soulignant que l'Université et l'Institut de recherches juridiques de la Sorbonne de l'Université Paris 1 ont le devoir d'étendre leurs propres initiatives dans le secteur de la recherche scientifique, et ce à travers le partage de ressources et par la réalisation d'activités conjointes fondées sur une juste coparticipation des parties ;
- prenant acte que l'amélioration de la coopération académique peut offrir une importante contribution pour une meilleure compréhension et affirmation du respect réciproque, de la responsabilité et de l'amitié entre les peuples de Pays et Nations différentes,

Conviennt de ce qui suit

**Art. 1**

L'Université de Urbino «Carlo Bo», par l'intermédiaire de la Faculté de Droit, et l'Institut de recherches juridiques de la Sorbonne de l'Université Paris 1 - ci-après dénommées «Institutions» - stipulent le présent accord de coopération dans le but de promouvoir la formation et la recherche scientifique.

**Art. 2**

## Delibera n. **100/2014** del Senato Accademico del **24/06/2014**

pag. 11/12

Les Institutions s'engagent à collaborer afin de mettre en œuvre dans des domaines d'intérêts réciproques :

- des projets didactiques et de recherche communs;
- des cours de formation communs;
- des échanges d'étudiants, doctorants, chercheurs ou enseignants;
- l'organisation conjointe de séminaires, conférences, colloques scientifiques;
- l'organisation conjointe du Séminaire de droit comparé effectué de manière ininterrompue au sein de la Faculté de Droit depuis 1959;
- l'utilisation réciproque de moyens utiles à la recherche scientifique;
- l'élaboration commune de publications scientifiques et échange d'informations et de travaux scientifiques;
- l'échange de documents bibliographiques et la collaboration entre les bibliothèques respectives;
- des services de conseils juridiques ;
- la participation en commun aux programmes promus par la Commission Européenne ou par d'autres organismes et fondations;
- la coordination de propositions tenant à l'acquisition de ressources financières;

### **Art. 3**

Sur la base du présent accord, les programmes opérationnels de collaboration seront préparés par le biais de rencontres entre délégués ou représentants des deux Institutions ou par le biais de correspondances après l'autorisation des organes compétents et dans le respect des règles et des règlements courants. Lesdits programmes, après consentement par les deux Institutions, pourront prévoir la participation d'autres unités scientifiques ou de recherche, italiennes ou d'autres Etats.

### **Art. 4**

Les programmes de recherche, et tout particulièrement du séminaire de droit comparé, et d'échange d'étudiants seront ultérieurement précisés d'un commun accord par la définition des points suivants :

- l'objet spécifique de la recherche proposée et de l'échange ;
- les noms des participants, avec l'indication des devoirs qui leurs sont attribués ainsi que leur rôle dans les entités d'appartenance ;
- la distribution du travail entre les participants de chacune des institutions ;
- la prévision de la durée de la recherche et des dépenses nécessaires pour son déroulement.

### **Art. 5**

Sera donné un compte rendu des activités effectuées lequel contiendra les informations suivantes :

- les travaux publiés ou un rapport sur les recherches effectuées ;
- les activités réalisées dans le cadre du programme d'échange et les résultats obtenus ;
- un plan des activités éventuellement programmées pour l'année suivante.

### **Art. 6**

Delibera n. **100/2014** del Senato Accademico del **24/06/2014**

pag. 12/12

Dans le cadre du séminaire d'été de droit comparé ou d'autres projets de recherches communes les Institutions signataires peuvent procéder à des échanges d'enseignants ou d'étudiants sur une base de réciprocité dans les domaines d'intérêt mutuel, scientifique et académique.

Le nombre d'échanges prévus et les domaines d'intérêt seront définis sur la base de programmes spécifiques de mise en œuvre du présent accord.

**Art. 7**

Dans le but de développer les études de droit comparé, les Institutions estiment d'intérêt commun la participation de l'Institut de recherches juridiques de la Sorbonne de l'Université Paris 1 à la réalisation du Séminaire de droit comparé organisé chaque année par le Centre d'Etudes Juridiques Européennes au sein de la Faculté de Droit.

**Art. 8**

Les Institutions se chargeront d'assurer, pour les initiatives communes, l'assistance nécessaire à des fins administratives et organisationnelles.

La participation aux coûts, fixée par commun accord dans le cas où il n'existe pas de fonds spécial, même de provenance autre (Ministères, Institutions supranationales, entités nationales publiques ou privées, etc.) seront à la charge des universités directement impliquées dans l'initiative.

Les deux parties s'engagent à rechercher des financements ainsi que tous autres moyens de soutien pour les étudiants et enseignants participant à l'échange.

Le présent accord ne comporte en lui-même aucune obligation financière, ni obligation de conclure des accords comportant des obligations financières. Tout projet nécessitant une dépense de la part de l'une ou de l'autre Institution fera l'objet d'un accord spécial.

**Art. 9**

Le présent accord entrera en vigueur à partir de la date de sa signature par les deux parties.

**Art. 10**

Le présent accord pourra être tacitement reconduit au terme de la troisième année, et ce pour trois années supplémentaires, à moins que l'une des parties entende résilier le présent accord. Dans tel cas, l'Institution qui entend résilier doit le communiquer, tout en invoquant des raisons appropriées, et ce en respectant un délai de préavis de 6 mois avant l'arrivée à échéance dudit accord. L'éventuelle cessation dudit accord n'aura pas d'effet sur la poursuite des projets de recherche en cours, lesquels seront portés à terme sauf dispositions contraires prévues par les deux parties.

**Art. 11**

Toute modification du présent accord nécessite l'approbation écrite des deux parties. Les divergences éventuelles dans l'interprétation et exécution du présent accord seront résolues de façon amiable.

**Art. 12**

Le texte de l'accord, rédigé en langue italienne et française, est signé en deux exemplaires originaux et de même valeur.

Signé à Urbino

Signé à Paris